



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

DIPARTIMENTO DI LLCS

Corso di laurea in Intercultural Studies in Languages and Literatures

ISLLI - II anno

a.a. 2021/2022

AAL Lingua Francese C1+/C2

Competenze iniziali	Livello di competenza linguistica C1+ (Quadro europeo di riferimento).
Obiettivo	Raggiungimento del livello QCER C1+/C2.
Esercitori linguistici	Dott. François Danflous francoise.danflous@guest.unibg.it (Thème littéraire) Dott. Béatrice Remillieux beatrice.remillieux@guest.unibg.it (Compte rendu écrit à partir d'une vidéo, Expression orale).
Orario	4-5 ore settimanali – (vedi orario delle lezioni).
Periodo	I e II semestre
Attività	<p><u>Thème littéraire</u> Le esercitazioni consentono di perfezionare e affinare le competenze linguistiche acquisite nel I anno della Laurea magistrale. Forniscono competenze specifiche nella traduzione scritta di testi a carattere letterario, sulla base di un'approfondita preparazione linguistica e culturale.</p> <p><u>Compte rendu écrit</u> Le esercitazioni sono volte alla produzione di un resoconto scritto a partire da un breve video (indicativamente della durata di 5 minuti) di argomento culturale.</p> <p><u>Expression orale</u> Gli studenti possono partecipare all'attività di espressione orale nel I o nel II semestre. L'attività prevede presentazioni individuali e collettive per l'esercitazione dell'espressione orale.</p>



CCL

Centro competenza lingue

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Test di verifica	<p>THEME LITTERAIRE: traduzione dall'italiano al francese di un testo di carattere letterario di non più di 1700 battute. <i>Tempo concesso: 2 ore; dizionario concesso: monolingue francese.</i></p> <p>COMPTE RENDU: gli studenti dovranno redigere un resoconto scritto a partire da un breve video della durata indicativa di 5 minuti. La durata della prova è di 2 ore. Dizionario concesso: monolingue francese.</p> <p>EXPRESSION ORALE: la competenza di espressione orale verrà verificata dalla docente, prof. Gardini, al momento dell'esame orale su temi inerenti il contenuto del corso.</p> <p>Si ricorda che il termine per l'iscrizione è di 7 giorni prima della data del test e che non è possibile iscriversi oltre quella data. La validità di ciascuna prova è di 18 mesi. Per le prove scritte sono ammessi soltanto dizionari cartacei.</p>
Consigli bibliografici	<p>Per il <u>thème</u> (traduzione dal francese all'italiano):</p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Traduire en français d'aujourd'hui</i>, F. Bidaud, Torino, UTET, 2019.- <i>Italien. Entraînement au thème et à la version</i>, Barbero Fabio, Paris, Ellipses, 2017. <p><u>Grammatica di consultazione + eserciziario:</u></p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Grammaire du français pour italophones, 2e édition</i> F. Bidaud, Torino, UTET, 2011 - <i>Exercices de grammaire française pour italophones</i>, F. Bidaud, Torino, UTET, 2012 <p><u>Dizionari:</u></p> <ul style="list-style-type: none">- Monolingue: <i>Le Petit Robert</i> (ultima edizione), <i>Le Trésor de la Langue Française informatisé</i> : http://atilf.atilf.fr/tlf.htm.- Bilingue: R. Boch, <i>Dizionario italiano-francese, francese-italiano</i>, Zanichelli (ultima edizione);- <i>Il nuovo Dizionario Garzanti di francese</i> (ultima edizione).